

УДК 811.512.142

DOI: 10.35330/1991-6639-2024-26-5-289-296

EDN: YCLASR

Научная статья

Просветительская составляющая публицистики А. Урусовой

Ф. Т. Узденова

Институт гуманитарных исследований –
филиал Кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук
360000, Россия, г. Нальчик, ул. Пушкина, 18

Аннотация. Изучение текстов публицистического жанра актуализирует проблему концептуального осмысления аксиологических архитектур национальной литературы. Впервые в научный оборот вводится публицистическое (в особенности литературно-критическое) наследие карачаевской писательницы А. Урусовой. Цель исследования – выявить просветительские тенденции публицистической деятельности А. Урусовой. Методы исследования: структурно-описательный, системный, типологический. Результаты исследования: на примере деятельности А. Урусовой проиллюстрировано историко-культурное значение общественно-просветительской и литературно-критической мысли и ее влияние на эволюцию национального сознания карачаевского народа; выявлены дефинитивные особенности национальной публицистики, ее жанровые модификации (заметка, статья, рецензия, очерк), языковой ресурс.

Ключевые слова: карачаевская литература, публицистика А. Урусовой, просветительство, очерк, статья, литературная критика

Поступила 16.09.2024, одобрена после рецензирования 04.10.2024, принята к публикации 08.10.2024

Для цитирования. Узденова Ф. Т. Просветительская составляющая публицистики А. Урусовой // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2024. Т. 26. № 5. С. 289–296. DOI: 10.35330/1991-6639-2024-26-5-289-296

Original article

Enlightenment component of A. Urusova's journalistic writing

F.T. Uzdzenova

Institute of Humanitarian Researches –
branch of Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences
360000, Russia, Nalchik, 18 Pushkin street

Abstract. The journalistic texts' study actualizes the problem of the national literature's axiological architectures' conceptual understanding. For the first time, the journalistic (especially literary-critical) heritage of the Karachay writer A. Urusova is introduced into scientific circulation. The purpose of the study is to identify the educational tendencies of A. Urusova's journalistic activity. Research methods: structural-descriptive, systemic, typological. Research results: the example of A. Urusova's activity illustrates the historical and cultural significance of social-educational and literary-critical thought and its influence on the Karachay people's national consciousness evolution; definitive features of national journalism, genre range (note, article, review, essay), expressive language resource have been identified.

Keywords: Karachay literature, A. Urusova's journalistic writing, enlightenment, essay, article, literary criticism

For citation. Uzdenova F.T. Enlightenment component of A. Urusova's journalistic writing. *News of the Kabardino-Balkarian Scientific Center of RAS*. 2024. Vol. 26. No. 5. Pp. 289–296. DOI: 10.35330/1991-6639-2024-26-5-289-296

ВВЕДЕНИЕ

Публицистика в литературах Северного Кавказа представляет собой важный сегмент идеолого-просветительской мысли народа, показатель интеллектуальной ступени творческого развития. Демократические преобразования, произошедшие в последние десятилетия, «разархивация» документов, «замалчивавших» разного рода факты, в том числе репрессии 1930-х, депортацию народов в Среднюю Азию, точную численность погибших в Великую Отечественную войну и др., получают объективное отражение в первую очередь в публицистическом жанре.

Деятельность первых просветителей-публицистов Карачая и Балкарии пришлась на вторую половину XIX – начало XX века: И. Урусбиев, М. Абаев, И. Крымшамхалов, Б. Шаханов, И. Акбаев, И. Хубиев (Карачайлы), Иммолат Хубиев и др. Внимание их было сконцентрировано главным образом на актуальной социально-идеологической, героической, этнографической проблематике. Исторический очерк «Балкария» М. Абаева, написанный им на русском языке, публиковался отдельными статьями в газете «Каспий», затем в журнале «Мусульманин» (Париж, 1911) [1, с. 359]. Деятельность карачаевского публициста И. Хубиева (Къарачайлы) всецело основана на просветительской «доктрине». Письмо, с которым он обратился в «Мусульманин» (о возможности публикации проблемных статей о горской действительности), было опубликовано в журнале в 1910 году. С середины 20-х гг. И. Хубиев работает в г. Ростове-на-Дону, его статьи и заметки печатаются во многих изданиях (общее число последних достигало 18). Только в двух из них – «Терек» и «Советский юг» – было опубликовано более ста пятидесяти его трудов [4, с. 8]. Одним из известных карачаевских просветителей является И. Я. Акбаев (Чокуна афенди), автор «Учебного пособия первоначального обучения детей письму и чтению» на карачаево-балкарском языке» (1910), учитель, богослов, переводчик с арабского языка («Иман-ислам», «Зикир о пророке»); владел многими тюркскими языками, в совершенстве знал русский язык и русскую литературу, «обладал обширными знаниями по философии, географии, этнографии и истории, астрономии, восточной литературе и искусству» [1, с. 360]. В 1916 г. в Тифлисе издал первую книгу на карачаево-балкарском языке (с арабским шрифтом). Это был букварь – «Ана тил» («Родная речь»), ставший, в конце концов, исходной точкой развития национальной письменности. «Обучение в школах, печатание газеты и книг на карачаевском языке, – все вплоть до 1929 года осуществлялось на основе составленного им алфавита» [Там же].

Вторая волна карачаевских и балкарских публицистов (преимущественно 30-е годы XX века) связана с активизацией деятельности региональных СМИ. Авторами публицистических текстов, как правило, были поэты и писатели, некоторые из них являлись сотрудниками редакций. В их числе карачаевская писательница, общественный деятель, публицист, педагог А. Урусова. Ею написано в общей сложности около сотни статей, опубликованных как в местной периодике (газеты «Таулу джашау» (Горская жизнь), «Къызыл Къарачай» (Красный Карачай), «Ленинни байрагъы» (Ленинское знамя), «Къарачай»), так и в центральных изданиях («Правда», «Известия», «Комсомольская правда» и др.). Объемная картотека в Государственной библиотеке им. В. И. Ленина – свидетельство ее весомого труда.

ОБСУЖДЕНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ

Аминат Мудалифовна Урусова (в замужестве – Узденова) родилась 25 августа 1911 г. в а. Верхняя Теберда в семье известного деятеля, одного из представителей передовой интеллигенции Карачая Мудалифа Камашевича Урусова. Атмосфера, царившая в доме, общение с высоко нравственными и культурными людьми явились той благодатной почвой, на которой происходило духовное становление А. Урусовой. В числе тех, кто был близок семье, – первые деятели культуры и искусства Карачая: Хубиев Ислам (Къарачайлы), видный общественный деятель, публицист, имя которого вошло в Энциклопедию Р. Луначарского; Акбаев Исмаил (Чокуна афенди), просветитель, богослов, автор первого букваря на карачаево-балкарском языке; Биджиев Асхат, первый из карачаевцев кандидат медицинских наук, писатель, автор ряда книг и учебников, переводчик; Каракетов Исса, один из основоположников карачаевской поэзии, автор знакового стихотворения «Кавказ»; Уртенев Азрет, поэт, один из наставников молодой карачаевской литературы; Аппаев Хасан, автор первого карачаевского романа «Къара кюбюр» («Черный сундук») и др. О них и других выдающихся личностях, внесших весомый вклад в дело становления и развития духовной культуры народа, она впоследствии написала книгу «Емюр танышланы сагъыныу» («Воспоминания о современниках», 1975) [2]. Книга пользовалась и пользуется большой популярностью. Для многих исследователей – этнографов, литературоведов – она явилась бесценным научным подспорьем. В своей рецензии карачаевский писатель Мусса Батчаев отметил: «...Автору суждено было быть в гуще описываемых событий. Отражаемая в книге эпоха представлена объективно, с исключительной достоверностью, что очень ценно для аналогичных работ мемуарного жанра. Одна из попыток сделана человеком, занимавшимся в те годы литературной критикой и журналистикой, – А. Урусовой. Шаг за шагом автор воспроизводит процесс развития культуры, искусства, литературы Карачая тех лет...» [3, с. 263].

Будучи представительницей «старой» национальной интеллигенции, выходцем из среды людей, в числе первых получивших фундаментальное образование, А. Урусова ощущала сопричастность судьбе своего народа. Она принадлежала тому достаточно обширному кластеру научно-технической и творческой элиты национальных окраин, охарактеризованных в свое время В. И. Лениным, как люди, которые «...привыкли к культурной работе», те, кто «двигал культуру, в этом состояла их профессия» [4, с. 250]. В то же время А. Урусова была ярким образцом новой советской интеллектуальной элиты. «А. Урусова, как и тысячи подобных ей, ощущала потребность в просветительской связи со своим народом, и как естественный продолжатель традиций и практик этнической пассионарной прослойки, и как адепт новой коммунистической философии. Сочетание двух нравственных императивов было присуще представителям старой аристократической верхушки карачаево-балкарского народа – весьма значительная часть его дворянства активно способствовала адаптации этноса к новым условиям существования и интеграции его культуры в парадигму советской этики и мировоззрения» [5, с. 330]. Ряд произведений (в особенности ранних) А. Урусовой, опубликованных на страницах первых национальных газет, написаны в полном соответствии с актуальными запросами партии, более того – могут оцениваться в качестве поэтического отклика на совершенно конкретные мероприятия идеологического толка. Естественно, непосредственное участие в политических кампаниях партии, проводившихся в середине – конце 20-х годов – «раскрепощение горянки», «ликвидация безграмотности» – закономерно приводило к появлению дидактических текстов, выстроенных с помощью отвлеченно-пафосных образных конструкций:

...Джарлыды, джазыкъды сюймеген аланы,
Факъырды окумагъан, мискинди джаны,
Кёз къарамы шагъатлыкъ эте халына,
Тюшалмайды таукелликни джолуна [6, с. 6]

...Беден, несчастен не любящий книги,
Нищ нечитающий, душа его убога,
Взгляд его доказывает его дух-состояние,
Не может он попасть на дорогу мужества... (Подстр. пер.)

Однако даже в таких образцах, написанных в границах ожиданий партийной элиты и ленинских идей о партийности литературы, очевидны весьма иллюстративные примеры подключения к схеме лирического сопереживания неожиданных виртуальных объектов, семантически связанных с вещным миром бытовой конкретики (например, *ножницы*), что уже само по себе демонстрировало прогрессивный вектор авторского поэтического слова к этнической рефлексии, и как следствие усиление суггестивного эффекта:

Тиширыула киргенбиз
Ленинни айтхан джолуна,
Хар эркинлик берилди
Таулу къызны къолуна.
Хар джерине дуньяны
Нюр себеди отубуз.
Азатлыкъны юлгюсюн
Бичед анда къыптыбыз... [7, с. 6].

Мы, женщины, пошли
По дороге, указанной Лениным,
Свобода (каждой) была дана
В руки карачаевской девушке.
Во все места мирозданья
Сеет свет наш огонь.
Эталон свободы
Там вырезают наши ножницы... (Подстр. пер.)

Стихотворение «Къыптыбыз» («Наши ножницы»), написанное в 1927 году, вероятно, как отклик на проводившуюся во всех республиках Северного Кавказа кампанию «Пальто горянке», было опубликовано 7 ноября 1927 года в первом литературном приложении областной газеты «Таулу джашау» («Горская жизнь»). Это была первая публикация 16-летней А. Урусовой.

С 1933 по 1937 год А. Урусова работает в должности ответственного секретаря редакции газеты «Къызыл Къарачай» («Красный Карачай»). Всемерно содействуя свободному обмену мнениями по вопросам фактически зарождавшейся литературы, ей удалось привлечь внимание читателей к газете и произведениям национальных авторов, развернуть полемику вокруг актуальных (насущных) проблем. А. Урусова активно выступает со страниц областных газет с литературно-критическими статьями, посвященными творчеству поэтов Д. Байкулова, А. Уртенова, прозаика Х. Аппаева и др., способствуя тем самым зарождению критического жанра в карачаевской литературе, откликается на события, происходящие в мире и стране в целом. Так, на литературной странице газеты «Къызыл Къарачай» (26 декабря 1936 г.) публикуется критическая статья А. Урусовой о романе Хасана Аппаева «Черный

сундук»; 4 сентября 1936 г. (продолжение в номере 92 (1242) от 6 сентября) – рецензия на книгу «Анекдоты Насра Ходжи» Азрета Уртенюва; 12 августа 1936 г. – литературно-критическая статья, посвященная поэме «Залихат» Даута Байкулова. В 1974 г. в газете «Ленинни байрагъы» («Ленинское Знамя») публикуется проблемная статья «Эндиги заманны темасы (Къобанланы Ахматны «Кюн таякъла» повестини юсюнден)» («Тема современности» (о повести Ахмата Кубанова «Кюн таякъла» («Лучи солнца»)) [8]. По сути, это были одни из первых работ, написанных в жанре литературной критики. В этом смысле творчество А. Урусовой сыграло важнейшую роль в формировании и развитии данного жанра в карачаевской литературе.

Выраженные просветительские тенденции обнаружены в статьях, написанных и во второй половине XX века: в 1959 г. А. Урусова публикует в областной газете «Ленинни джолу бла» («Ленинским путем») императив «Алыннъан борчланы сёзсюз толтурургъа керекди» («Взятые на себя обязательства необходимо выполнить»); выступает с аналитическими материалами о состоянии литературно-художественной критической мысли в регионе («Заманны излеми: Литература-суратлау критиканы юсюнден» («О литературно-художественной критике», 12 сент. 1974 г. [9]); в центральной периодике – «Известиях» (1973) – выходит ее полемическая заметка «Традиции настоящие и мнимые» [10], вызвавшая широкий общественный резонанс.

Патриотическим пафосом проникнуты публицистические материалы о первых деятелях культуры и искусства Карачая, видных общественных деятелях, внесших вклад в укрепление материальной и духовной жизни народа. Статья А. Урусовой «Рождение Карачаевска» в юбилейном номере (к 60-летию г. Карачаевска) газеты «Заря Карачая» («Къарачайны Тангы») (1987) подробно информирует о строительстве областного центра Карачаевской автономной области – г. Микоян-Шахара (ныне г. Карачаевск, Карачаево-Черкесская Республика), о тех, кто стоял у истоков рождения города, начиная с А. Микояна, поддержавшего идею создания областного центра в городе на Кубани; Курмана Курджијева, участвовавшего в церемонии открытия города в ноябре 1927 г., и др. Отмечены заслуги и тех, кто принимал непосредственное участие в руководстве строительством: Ибрагим Баташев, начальник стройки; десятник Али-Солтан Герюгов; Исса Каракетов, председатель Учкуланского окружного исполкома, обеспечивавший поставку леса; Мудалиф Урусов (отец А. Урусовой), председатель Хумаринского окружного исполкома, отвечавший за распиловку леса и доставку к пункту назначения [11, с. 4]. «Волны буйной Кубани катили кругляк из далекого Худеса на стройку. Двухколесные арбы, ведомые волами, и телеги беспрестанно шли с грузом камня, щебня, леса во все объекты строящегося города. Со всех аулов явились сюда плотники, каменщики, печники, возчики, грузчики, мастера по лесосплаву. В худых бешметах и сыромятных чарыках они повсюду трудились с полной отдачей сил. Строил народ, обретший свою автономию в 1926 году, свой первый социалистический город» [Там же].

Облик отца, известного общественного деятеля, ответственного работника области, члена съезда горских народов Терской области во Владикавказе (1920), члена исполкома окружного Совета трудовых горских депутатов (с 1921 г.), получил всестороннее отражение в объемном очерке «Атамы эмда ол заманны юсюнден» («Об отце и том времени»), опубликованном в газете «Ленинни байрагъы» 21 августа 1990 г. [12].

В очерковом жанре написан ряд статей; герои их – достойные личности, известные люди Карачая: «Халкъны сыйлы уланы» («Достойный сын народа») // Ленинни байрагъы. 1990. 25 июля, «Фахмуду эди ол» («Он был талантлив») // Къарачай. 1991. 17 окт. Очерк, посвященный отважному командиру разведгруппы в Великую Отечественную войну Батчаеву

Мулалифу Каракёзовичу, впоследствии вышел отдельным изданием – «Къарачайны ётгюр уланы» («Мужественный сын Карачая»). Черкесск, 2002 [13].

Экзистенциальные рассуждения и афористические «построения» наглядны в работах, имеющих практико-ориентированный (прикладной) характер. В числе таковых одни из последних статей А. Урусовой на карачаево-балкарском языке: «Сагъышларым» («Мои думы») // Ленинни байрагъы. 1990. 7 июня; «Окьюучулагъа» («Читателям») // Къарачай. 1991. 10 окт.; «Кесим дей билмеген аякъ тюрбюнде къалыр» («Не имеющий своего «я», останется под пятой (в состоянии раболепия, унижения)») // Къарачай. 1992. 20 окт.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Литературное творчество А. Урусовой представлено наряду с поэзией, мемуаристикой, крупноформатной прозой (романом-дилогией «Айсанат») внушительным с точки зрения как количественных показателей, так и значимости труда объемом публицистического материала. В работе приведен далеко не полный перечень работ А. Урусовой, но и указанные свидетельствуют о безусловной теоретической значимости ее труда в вопросах становления и развития публицистической мысли Карачая, а также выраженной просветительской и демиургической миссии.

Исследование публицистического наследия А. Урусовой (начиная с публикаций 30-х гг. XX века) позволяет объективно выявить актуальные проблемы культурного развития карачаевского народа (на протяжении 20-го столетия) и подходы к их решению.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Базиева Г. Д., Узденова Ф. Т. Карачаево-балкарская литература и проблемы этнической идентичности // Полилингвальность и транскультурные практики. 2019. Т. 16. № 3. С. 358–365. DOI: 10.22363/2618-897X-2019-16-3-358-365

2. Урусова А. М. Воспоминания о современниках (Ёмюр танышланы сагъыныу): на карач. яз. Черкесск: Карачаево-Черкесское отд-ние Ставропольского кн. изд-ва. 1975. 128 с.

3. Узденова Ф. Т. Мемуарные практики в художественном тексте (на примере творчества А. Урусовой) // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2021. № 6(104). С. 260–267. DOI: 10.35330/1991-6639-2021-6-104-260-267

4. Ленин В.И. Из выступления на VIII Съезде РКП(б) / Ленин о культуре и искусстве. М.: ИЗОГИЗ, 1938.

5. Узденова Ф. Т. Особенности мемуарной прозы А. Урусовой (на примере книги «Ёмюр танышланы сагъыныу») («Воспоминания о современниках») // Кавказология. 2024. № 2. С. 325–337. DOI: 10.31143/2542-212X-2024-2-325-337

6. Урусова А. М. Хауам – китабла (Книги – дыхание мое) // В кн. Согъулмагъан къыл къобуз (Умолкнувшая скрипка): на карач. яз. Черкесск: Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского изд-ва, 1977. С. 6.

7. Урусова А. М. Къыптыбыз (Ножницы) // В кн. Согъулмагъан къыл къобуз (Умолкнувшая скрипка): на карач. яз. Черкесск: Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского изд-ва, 1977. С. 6.

8. Урусова А. М. Эндиги заманны темасы (Къобанланы Ахматны «Кюн таякъла повестини юсюнден») (Тема современности) (о повести Ахмата Кубанова «Кюн таякъла») («Лучи солнца»): на карач. яз. // Ленинни байрагъы (Ленинское знамя). 1974. 10 октября.

9. Урусова А. М. Литература-суратлау критиканы юсюнден» (О литературно-художественной критике) // Ленинни байрагъы (Ленинское знамя). 1974. 12 сентября.

10. Урусова А. М. Традиции настоящие и мнимые // Известия. 1973. 20 октября.
11. Урусова А. М. Рождение Карачаевска // Заря Карачая (Къарачайны Тангы). 1987.
12. Урусова А. М. Атамы эмда ол заманны юсюнден (Об отце и том времени): на карач. яз. // Ленинни байрагы (Ленинское знамя). 1990. 21 августа.
13. Урусова А. М. Къарачайны ётгюр уланы (Мужественный сын Карачая): на карач. яз. Черкесск, 2002. 19 с.

REFERENCES

1. Baziyeva G.D., Uzdenova F.T. Karachay-Balkarian literature and problems of ethnic identity. *Polilingval'nost' i transkul'turnyye praktiki* [Multilingualism and transcultural practices]. 2019. Vol. 16. No. 3. Pp. 358–365. DOI: 10.22363/2618-897X-2019-16-3-358-365. (In Russian)
2. Urusova A.M. *Yomyur tanyshlany sagyny* [Memories of contemporaries]. Cherkessk: Karachaevo-Cherkesskoe otd-nie Stavropol'skogo kn. izd-va. 1975. 128 p. (In Karach.-Balk.)
3. Uzdenova F.T. Memoir practices in artistic text (on the example of the works of A. Urusova). *News of the Kabardino-Balkarian Scientific Center of RAS*. 2021. No. 6 (104). Pp. 260–267. DOI: 10.35330/1991-6639-2021-6-104-260-267. (In Russian)
4. Lenin V.I. *Iz vystupleniya na VIII S'yezde RKP(b)* [From a speech at the VIII Congress of the RCP(b)]. *Lenin o kul'ture i iskusstve*. [Lenin on culture and art]. Moscow: IZOGIZ, 1938. (In Russian)
5. Uzdenova F.T. Features of memoir prose by A. Urusova (using the example of the book “Yomyur tanyshlany sagyny” (“Memories of Contemporaries”). *Kavkazologiya* [Caucasology]. 2024. No. 2. Pp. 325–337. DOI: 10.31143/2542-212X-2024- 2-325-337. (In Russian)
6. Urusova A.M. *Khaouam – kitabla* [Books are my breath]. In: *Sogulmag'an kyyl koobuz* [Silent violin]. Cherkessk: Karachaevo-Cherkesskoe otd-nie Stavropol'skogo kn. izd-va, 1977. P. 6. (In Karach.-Balk.)
7. Urusova A.M. *Kyptybyz* [Scissors]. In: *Sogulmag'an qyl qobuz* [Silent violin]. Cherkessk: Karachaevo-Cherkesskoe otd-nie Stavropol'skogo kn. izd-va, 1977. P. 6. (In Karach.-Balk.)
8. Urusova A.M. *Endigi zamanny themes (Kobanlany Akhmatny “Kyun tayakla povestini yusunden)* [“The Theme of Modernity” (about Akhmat Kubanov’s story “Kyun tayakla” (“Rays of the Sun”)]. *Leninni bayragy* [Lenin's Banner]. 1974. October 10. (In Karach.-Balk.)
9. Urusova A.M. *Literatura-suratlaw kritikany yusyunden» (O literaturno-khudozhestvennoy kritike)* [On literary and artistic criticism]. *Leninni bayrag'y (Leninskoye znamya)* [Lenin's Banner]. 1974. September 12. (In Karach.-Balk.)
10. Urusova A.M. [Real and imaginary traditions]. *Izvestia*. 1973. October 20. (In Russian)
11. Urusova A.M. *Rozhdeniye Karachayevska* [The birth of Karachayevsk]. *Zarya Karachaya (K'arachayny Tangy)* [Dawn of Karachay]. 1987. (In Russian)
12. Urusova A.M. *Atamy emda ol zamanny yusyunden (Ob ottse i tom vremeni)* [About the father and that time]. *Leninni bayrag'y (Leninskoye znamya)* [Lenin's Banner]. 1990. August 21. (In Karach.-Balk.)
13. Urusova A.M. *Karachayny yotgyur ulans* [Courageous son of Karachay]. Cherkessk, 2002. 19 p. (In Karach.-Balk.)

Финансирование. Исследование проведено без спонсорской поддержки.

Funding. The study was performed without external funding.

Информация об авторе

Узденова Фатима Таулановна, д-р филол. наук, вед. науч. сотр., Институт гуманитарных исследований – филиал Кабардино-Балкарского научного центра РАН;
360000, Россия, Нальчик, ул. Пушкина, 18;
uzdenova_kbigi@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5378-9514>, SPIN-код: 1956-8363

Information about the author

Fatima T. Uzdenova, Doctor of Philological Sciences, Leading Researcher, Institute of Humanitarian Researches – branch of Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences;
360000, Russia, Nalchik, 18 Pushkin street;
uzdenova_kbigi@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5378-9514>, SPIN-code: 1956-8363